

N. 6

ESTATE 08 | SUMMER 08

welcome to

RAVENNINA



Estate: mosaici, mare e musica

Summer: marvellous seaside,
mosaics and music



**RAVENNA
FESTIVAL
AL VIA**
Ravenna Festival
the opening

**MOSAICI
APERTI
DI NOTTE**
The mosaics
open by night

**NOVE SPIAGGE
TUTTE
DA SCOPRIRE**
Nine beaches
all to explore



SCOPRI IL MOSAICO



Discover mosaics

Durante i caldi mesi estivi il mare è per i Ravennati e gli ospiti della città un delizioso approdo per ristorarsi, rilassarsi e divertirsi. Per questo il concorso a premi, ormai tradizione della rivista, che invita a scoprire giocando i patrimoni musivi di Ravenna, propone in questo numero di ricercare in quale monumento si può ammirare lo splendido delfino sopra riprodotto, testimonianza mirabile di quanto sia da sempre persistente nell'immaginario della città il rapporto con il mare. Inviare una mail all'indirizzo scoprimosaico@comune.ravenna.it con la risposta e i vostri recapiti per ricevere a casa una pubblicazione sulla città.

Buona visita e buona fortuna a Ravenna e a presto per scoprire sempre nuovi segreti di questa antica città d'arte. *Welcome to Ravenna* è disponibile anche *on line* sul sito www.welcometoravenna.it e nella *home page* di www.turismo.ra.it

Scrivendo a scoprimosaico@comune.ravenna.it potrete ricevere le news che vi terranno informati sul calendario degli eventi.

During the hot summer months the sea is a wonderful place for the people of Ravenna and its visitors to refresh themselves, relax and have fun. The competition with prizes, now a traditional feature of the magazine invites you to discover the mosaic heritage of Ravenna by playing a game. In this issue you have to discover which basilica contains the splendid dolphin reproduced above which is an excellent example of how the city's connection with the sea persists in the historic images of the city.

Send an email to the address scoprimosaico@comune.ravenna.it with the answer and your address to receive a publication about the city at your home.

Enjoy your stay in Ravenna and good luck. Come back soon to discover new secrets of this ancient city of art. *Welcome to Ravenna* is also available on line at the site www.welcometoravenna.it and on the home page of www.turismo.ra.it

By writing to scoprimosaico@comune.ravenna.it you will receive the news keeping you informed about the calendar of events.

>>

info

RAVENNA

SERVIZIO TURISMO
E ATTIVITÀ CULTURALI
COMUNE DI RAVENNA
via Salara 8/12
48100 Ravenna - Italia

UFFICIO INFORMAZIONE
E ACCOGLIENZA TURISTICA
via Salara 8/12
48100 Ravenna - Italia

tel. +39 0544.35755 - 35404
fax +39 0544.35094

www.turismo.ravenna.it
turismo@comune.ra.it



IL CALORE DELL'OSPITALITÀ

The warmth of the hospitality

di Fabrizio Matteucci | Sindaco di Ravenna / by Fabrizio Matteucci | Mayor of Ravenna

Carissimi Ospiti, benvenuti a Ravenna.

Benvenuti in questa città pronta ad offrirVi tante occasioni per godere della sua ospitalità.

Benvenuti in questa città dal passato di antica capitale legato a leggendarie figure femminili come quelle di Galla Placidia e Teodora. La diciannovesima edizione del nostro Festival sarà dedicato alle donne nel mito e nelle arti. Festival che, il 13 giugno, aprirà il sipario su un mese di eventi tutti declinati al femminile con un allestimento innovativo firmato da Cristina Mazzavillani Muti della Traviata.

Il Festival è l'appuntamento culturale di maggior prestigio, ma l'estate si presenta ricca di tante opportunità sia nella città che nei lidi.

La spiaggia aperta anche di sera è pronta a dispiegare il suo ampio ventaglio di proposte. Feste, incontri con gli scrittori, spettacoli musicali, appuntamenti sportivi, faranno da corollario ai momenti dedicati al relax. Il 5 luglio la notte si colorerà di rosa e si farà festa negli stabilimenti balneari fino a notte fonda.

Per gli amanti del turismo da diporto dal 4 al 6 luglio torna Festivala con una serie di eventi collaterali a cura dell'Europa Yacht Club.

Mirabilandia con nuove proposte è pronta ad accogliere i ragazzi con le loro famiglie.

La città d'arte non sarà da meno. Dal 20 giugno al 31 agosto con Mosaico di notte visite guidate gratuite notturne a San Vitale, Galla Placidia, Domus dei Tappeti di Pietra e a San Nicolò dove è stata allestita l'ultima mostra di RavennAntica, *Otium* e dove, dal 10 luglio al 31 agosto, sono previsti visite guidate, incontri, concerti e film.

Dal 4 luglio fino alla fine di agosto, Ravenna Bella di Sera tornerà ad animare le piazze e le strade con spettacoli serali.

Dunque, tantissimi appuntamenti.

A Voi tutti che avete scelto la nostra città auguro giorni felici e di innamorarVi di Ravenna.

Dear Guests, welcome to Ravenna.

Welcome to our city full of opportunities to enjoy its hospitality. Welcome to this city with its ancient past as a capital and women of legend such as Galla Placidia and Theodora. The nineteenth edition of our Festival will be devoted to women of myth and in the arts, opening on 13 June with a month of events all related to women and an innovative staging of *La Traviata* under the guidance of Cristina Mazzavillani Muti.

The Festival is the most prestigious cultural event but the summer is full of opportunities in the city and at the lidos. The beach, which is also open during the evenings, is ready with its wide range of activities.

Festivals, meetings with writers, musical shows and sports events will make your time devoted to relaxing interesting and enjoyable. On 5 July the evenings will take on the colour of pink and there will be parties in the beach establishments until well into the night.

For those who love to do sports during their holidays, from 4 to 6 July *Festivala* comes back this year, a series of events organised by the Europa Yacht Club.

Mirabilandia with its new attractions is ready to offer a fun time both for the young and their families.

The city of art will also play its part. From 20 June to 31 August with *Mosaics by night*: a programme of free guided tours by night of San Vitale, Galla Placidia, *Domus dei tappeti di Pietra* and San Nicolò where the latest exhibition of RavennAntica has been set up entitled *Otium* and where from 10 July to 31 August there will be guided tours, meetings, concerts and films.

From 4 July to the end of August, *Ravenna Bella di Sera* will enliven the squares and streets with evening performances. In short there is a wealth of things to do and see. To all of you who have chosen our city I wish you an enjoyable stay and hope that you fall in love with Ravenna.

NEL PROSSIMO NUMERO

In the next issue

Dante 09	Settembre Dantesco
---------------------------	-------------------------------------



da novembre 2008
ad aprile 2009

Stagioni
teatrali**08**

*from November 2008
to April 2009*

N. 7

AUTUNNO 08
AUTUMN 08



dal 28 ottobre
al 2 novembre

*from 28 October
to 2 November*



Ottobre

October

RAVENNA
JAZZ2008



NOTTE
D'ORO
RAVENNA

11 ottobre

11 October



**Il fascino
della paura**

Dal 26 settembre
al 5 ottobre

*From 26 September
to 5 October*



Sommario

Contents



**Estate:
mosaici, mare
e musica**

Summer: marvellous seaside,
mosaics and music



**RAVENNA
FESTIVAL
AL VIA**
Ravenna Festival
the opening

**MOSAICI
APERTI
DI NOTTE**
The mosaics
open by night

**NOVE SPIAGGE
TUTTE
DA SCOPRIRE**
Nine beaches
all to explore

Welcome to Ravenna
trimestrale di turismo e cultura
n. 6 - Anno II - giugno, luglio, agosto 2008

Editore
Comune di Ravenna

Direttore Responsabile
Patrizia Cevoli

Coordinamento editoriale
Maria Grazia Marini

Redazione
Stefania Canosani, Roberta Emiliani,
Franco Gabici, Sara Laghi, Francesca Masi,
Maurizio Miserocchi, Vitaliana Pantini,
Maurizia Pasi, Glenda Ileana Rold,
Simona Trotolo

Traduzioni
Scuola Interpreti e Traduttori, Ravenna

Foto
Archivio Comune di Ravenna
Archivio MAR
Archivio Ravenna Festival
Archivio RavennAntica
Archivio Mirabilandia
Archivio Dante 09
Archivio RavennaLive
Ufficio Stampa Irene Grandi
Ufficio Stampa MEG
Ufficio Stampa Sergio Sgrilli

Progetto Grafico
ABC Srl, Ravenna

Stampa
GE.GRAF Srl, Bertinoro (FC)

Hanno collaborato a questo numero:
Istituzione Biblioteca Classense
Istituzione Museo d'Arte della città
Fondazione Ravenna Manifestazioni
Fondazione RavennAntica

Registrazione del Tribunale di Ravenna
n° 1294 del 16 marzo 2007

EDITORIALE
editorial

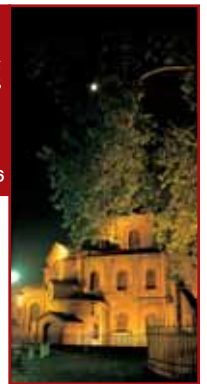
**Il calore
dell'ospitalità** 3

ANTICIPAZIONI
preview

4

**ANIMAZIONI &
RASSEGNE**
entertainment &
events

**E il mosaico
brilla anche
di notte** 6



EVENTI
events

**Festival,
si alza il sipario
su Violetta
e le altre** 8

**I concerti
del Festival,
tra classica
e trip-hop** 10

**ANIMAZIONI &
RASSEGNE**
entertainment &
events

**La sera
si fa bella** 12
**I concerti del
Pala De Andrè** 15



ITINERARI
itineraries

**Un Museo
immerso nella
natura** 17



TERRITORIO
territory

**Mirabilandia,
vivi il
divertimento!** 16

**Un mare
di musica** 20

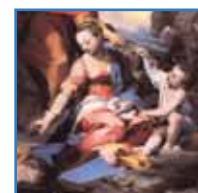
**Le ore piccole
si fanno rosa** 21

**Grandi tornei
in spiaggia** 22



**Una vacanza
a misura di
bambino** 24

**Nove spiagge
da scoprire** 25



**MOSTRE ED
ESPOSIZIONI**
exhibitions

**Una mostra al
MAR dedicata a
Corrado Ricci** 18

**Medea, Callas
e Pasolini**
mostra fotografica
alla Classense 18

**A San Nicolò
una mostra
archeologica:
Il fascino
dell'Otium** 19



ANTICIPAZIONI
preview

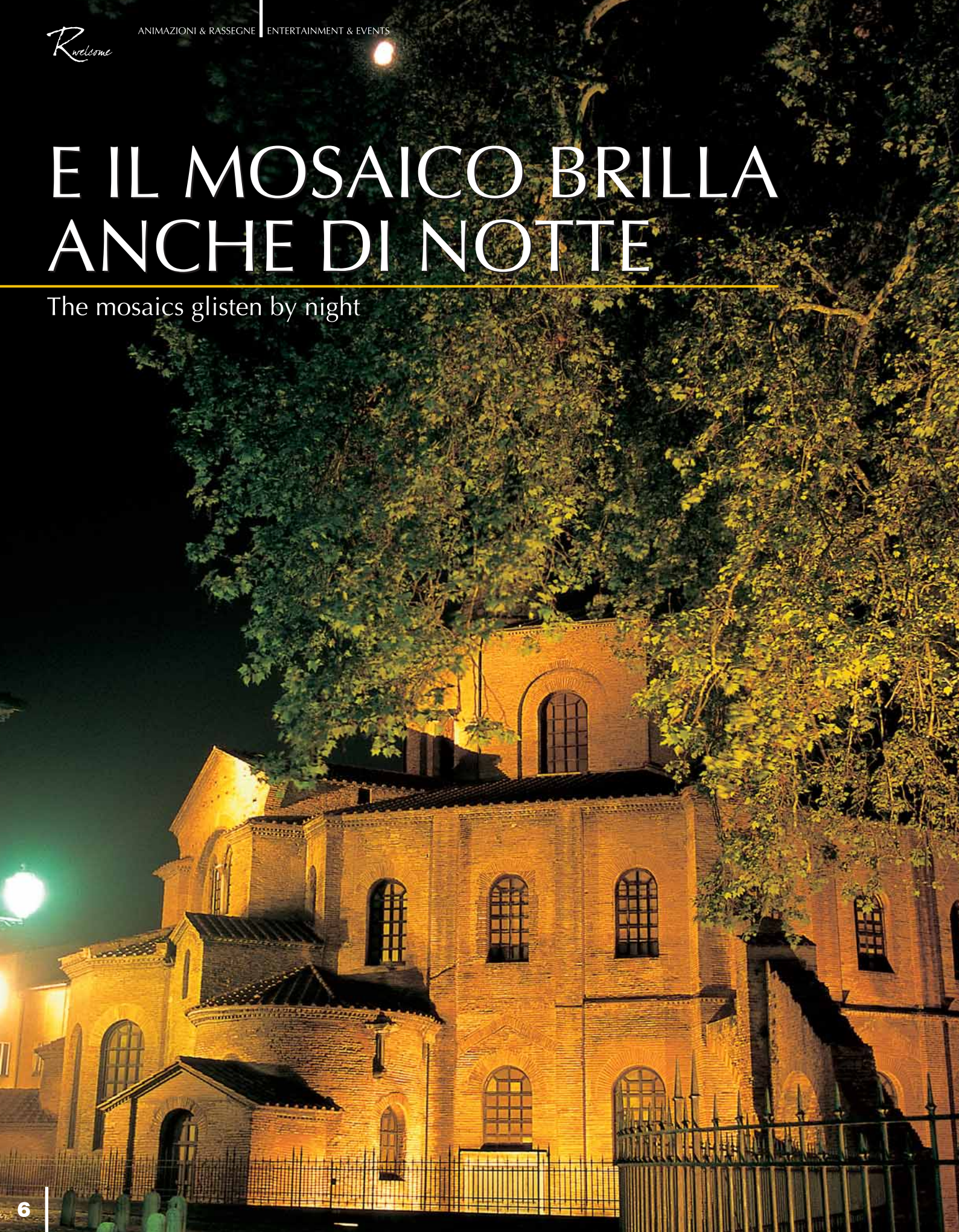
**Oro
a mezzanotte** 26

**Un settembre
tutto dedicato
a Dante** 27



E IL MOSAICO BRILLA ANCHE DI NOTTE

The mosaics glisten by night

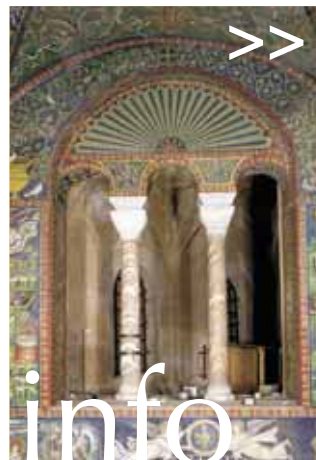


Come ogni estate, la città torna a rivivere di sera e ripropone anche quest'anno la rassegna *Mosaico di Notte*. La Basilica di San Vitale e il Mausoleo di Galla Placidia, monumenti riconosciuti Patrimonio dell'Umanità dall'Unesco, saranno aperti anche nelle ore serali e si sveleranno agli occhi dei visitatori sotto una nuova luce. I famosi mosaici al loro interno si potranno ammirare con una particolare suggestione grazie al sistema di illuminazione artificiale che riunisce più di 100 sorgenti luminose. Saranno aperti anche la Domus dei Tappeti di Pietra e la mostra *Otium*. *L'arte di vivere nelle domus romane di età imperiale*, presso il Complesso di San Nicolò.

Dal 20 giugno al 5 settembre, dal martedì al venerdì dalle 21.00 alle 23.30, si potrà accedere a questi monumenti e al prezzo del solo biglietto d'ingresso, previa prenotazione obbligatoria allo 0544.32512, verrà offerta anche una visita guidata con l'ausilio di audioguide (il martedì in lingua inglese, dal mercoledì al venerdì in italiano). In programma poi, al venerdì, anche visite guidate alle botteghe del mosaico contemporaneo della città, con partenza dalla bellissima collezione dei mosaici eseguiti da cartoni di artisti contemporanei del Museo d'Arte della città.

Mosaico di Notte attira non solo i turisti, ma anche i Ravennati, che hanno la possibilità di riscoprire la bellezza dei mosaici, che si mostrano ogni volta in modo diverso a seconda del riflesso della luce sulle tessere sfaccettate. *Mosaico di Notte* è organizzato dal Comune di Ravenna, dall'Archidiocesi e dalla Fondazione RavennAntica, con la collaborazione del Sindacato Guide.

Like every summer, the city once again enjoys the evenings and this year repeats the *Mosaics by Night* programme. The Basilica of San Vitale and the Mausoleum of Galla Placidia, historical buildings recognised as World Heritage by Unesco, will be open also during the evening and will be seen by visitors in a new light. The summer evening opening is also extended to the *Domus dei Tappeti di Pietra* and the exhibition entitled *Otium*. *L'arte di vivere nelle domus romane di età imperiale*, at the San Nicolò complex. From 20 June to 5 September, from Tuesday to Friday from 9.00 to 11.30 pm, at the price of a single admission ticket with prior compulsory booking at 0544.32512. A guided tour will be offered with audioguides. On Tuesdays there will be tours in English and from Wednesday to Friday guided tours in Italian. *Mosaics by Night* will offer also contemporary mosaics and workshops on guided tour, starting from Museo d'Arte della città, on Fridays.



MOSAICO DI NOTTE

Mosaics by night

Dal 20 giugno al 5 settembre,
dal martedì al venerdì,
dalle 21.00 alle 23.30
(escluso giovedì 10 luglio per concerto di Ravenna Festival)

From 20 June to 5 September
from Tuesday to Friday
from 9.00pm to 11.30pm
(except Thursday 10 July due to Ravenna Festival concert)

APERTURA SERALE STRAORDINARIA DEI MONUMENTI SPECIAL EVENING OPENING OF HISTORICAL BUILDINGS

Domus dei Tappeti di Pietra, Basilica di San Vitale, Mausoleo di Galla Placidia e Complesso di San Nicolò con la mostra *Otium*. *L'arte di vivere nelle domus romane di età imperiale*.

Domus dei Tappeti di Pietra (House of Stone Carpets), *Basilica of San Vitale*, *Mausoleum of Galla Placidia*, and the exhibition *Otium*. *The art of living in a Roman Domus in the imperial age at the San Nicolò complex*.

Visite guidate gratuite con l'ausilio di audioguide con servizi solamente in lingua inglese ogni martedì, e servizi in italiano dal mercoledì al venerdì.

Free guided tours with radio guides in English language every Tuesday, Italian language from Wednesday to Friday.

Biglietto d'ingresso a carico dei partecipanti: € 10,00 (6,00 € per i residenti)

Tickets for the cost of participants: € 10,00

Partenza alle ore 21 dalla Domus dei Tappeti di Pietra, via Barbiani

Prenotazione obbligatoria/by appointment only: Tel. 0544.32512

Per ulteriori informazioni:

I.A.T. Ravenna | Via Salara 8/12 | 48100 Ravenna - Italia

Tel +39 0544 35404 - 35755 | Fax +39 0544 35094

www.turismo.ravenna.it | turismo@comune.ra.it

FESTIVAL, SI ALZA IL SIPARIO SU VIOLETTA E LE ALTRE

Festival, the curtain rises on Violetta and the others

Evocativo di accattivanti contrasti, *Erranti, erotiche, eretiche...* è il titolo dell'edizione 2008 di Ravenna Festival, che si è voluto declinare al femminile. E proprio *La traviata*, quintessenza del romanticismo verdiano, è lo spettacolo inaugurale del Festival, un'opera ricca di pathos che metterà a confronto gli estri creativi di Vincent Longuemare senza dubbio uno dei più talentuosi light designer sulla scena internazionale e della regista Cristina Mazzavillani Muti, la cui rilettura del melodramma porta ad una messa in scena imperniata su un poetico gioco di luci e ombre, rifrazioni sia di immagini che di suoni moltiplicati. Come *La traviata*, anche *Anita, eroina dei due mondi* rappresenta una nuova produzione di Ravenna Festival, con la vicenda storica e, soprattutto, umana di Anita Garibaldi rivissuta in musica da Luisa Cottifogli, poliedrica interprete che viaggia tra vari territori vocali, sperimentando musica antica e contemporanea, jazz ed etnica, con una predilezione per lo sconfinamento nelle arti visive e teatrali. Ma il ricco cartellone di Ravenna Festival offre altri intensi ritratti di donna, quale quello della drammaturga del X secolo *Rosvita*, una monaca sassone che nel convento di Gandersheim riscrisse le commedie di Terenzio, a cui il Teatro delle Albe intitola una miniatura corale interpretata da Ermanna Montanari inanellando e montando frammenti delle partiture sceniche. Oppure *Medea incontra Norma*, in cui Cristina Mazzavillani Muti immagina un incontro tra le protagoniste di Cherubini e Bellini attraverso un particolare progetto che miscelerà l'elettronica del compositore Luigi Ceccarelli all'onirico ambiente dell'antica Rocca Brancaleone. Rocca che ospiterà anche la visionarietà de *La Pérsa*, la sibilla romagnola medievale nata dalla penna del poeta Nevio Spadoni e interpretata da Daniela Piccari, e la storia di *Juana de la Cruz*, raffinata intellettuale messicana del XVII secolo divenuta suora, portata in scena da Elena Bucci. In un Festival improntato al talento femminile non poteva poi mancare la danza delle grandi interpreti internazionali: Sylvie Guillem, insieme al Tokyo Ballet, sarà infatti l'étoile dell'*Omaggio a Bejart*, mentre Svetlana Zacharova incarna la celebre *Giselle* del Latvian National Opera Ballet. Senza dimenticare la Compagnia di Virgilio Sieni, tra i massimi protagonisti della danza contemporanea, che con *Tregua* propone un'intensa coreografia in cui il dolore delle donne kosovare trascende in una dimensione corporea e figurativa che ne restituisce la tragedia e la forza. *Salomé* è invece la nuova creazione per Ravenna Festival del coreografo Micha van Hoecke, che, ispirandosi alle gesta della principessa biblica narrate da Oscar Wilde, dirigerà il suo Ensemble sulla voce recitante di Chiara Muti. Quella poi che si presentava come la possibilità di assistere al musical più famoso e longevo del mondo, è diventata invece un appuntamento unico: le date della tournée di *Cats* - tra cui quella del Festival al PalaFiera di Forlì - segnano infatti a sorpresa la chiusura definitiva della produzione, dopo 27 anni.





Gerard Depardieu e Riccardo Muti

Erranti, erotiche, eretiche... is the title of the edition of the Ravenna Festival 2008 with female emphasis, and the opening performance will be *La traviata*, an opera which will bring together the talents of the light designer Vincent Longuemare and the director Cristina Mazzavillani Muti. *Anita, eroina dei due mondi* relives the historic and personal events of the life of Anita Garibaldi, played by Luisa Cottifogli. The Festival's calendar of events also offers other portraits of women: the nun and playwright of the tenth century *Rosvita*, to whom the *Teatro delle Albe* dedicates a piece interpreted by Ermanna Montanari. Or *Medea incontra*

Norma, in which Cristina Muti imagines a meeting between the main characters Cherubini and Bellini. The *Rocca Brancaleone* will host *La Pérsa*, the medieval sibyl of Romagna born from the pen of Nevio Spadoni and played by Daniela Piccari, and the story of *Juana de la Cruz*, Mexican intellectual of the 17th century who became a nun, played by Elena Bucci. Dance too will have its rightful place: Sylvie Guillem, together with the Tokyo Ballet will be the star of the Tribute to *Bejart*, while Svetlana Zacharova will play the part of the famous *Giselle* of the Latvian National Opera Ballet; without forgetting the Company of Virgilio Sieni, one of the leading contemporary dance groups with the performance of *Tregua*. *Salomé* instead is the new creation of Micha van Hoecke, who will conduct his Ensemble with the reciting voice of Chiara Muti. A unique event is the musical *Cats*: in fact this is the definitive closure of the production after 27 years.



Svetlana Zacharova



Cats



I concerti del Festival, TRA CLASSICA E TRIP-HOP

The concerts of the Festival,
from classical to trip-hop

Massive Attack

Musica naturalmente protagonista dell'articolato cartellone di Ravenna Festival, che anche in questa edizione offre i concerti sinfonici di compagini orchestrali e maestri direttori tra i più prestigiosi del panorama mondiale. Come Riccardo Muti che, prima di dirigere Orchestra e Coro del Maggio Musicale Fiorentino, insieme all'Orchestra Giovanile Luigi Cherubini proporrà la prima esecuzione assoluta di *Passiuni*, composizione sacra ispirata ad antiche musiche sacre di epoca bizantina che il Festival ha commissionato a Giovanni Sollima. Lo stesso Muti dirigerà poi la Cherubini, l'Orchestra Giovanile Italiana in una serata del tutto particolare in cui il programma dedicato a Berlioz si arricchisce della voce recitante di Gerard Depardieu. Un altro fuoriclasse della bacchetta, il russo Jurij Temirkanov, sarà alla testa dell'Orchestra del Bol'shoj affrontando Tchajkovskij e Borodin, per lasciare quindi il podio a Kurt Masur, che guiderà l'*Orchestre Nationale de France* nell'Omaggio a Herbert

von Karajan nel centenario della nascita, mentre troveremo il catalano Jordi Savall, pluripremiato autore di musica antica, ospite del Festival con la prima esecuzione italiana di *Lachrimæ Caravaggio* e con un concerto del suo *ensemble Hespèrion XXI*. Si può quindi utilizzare la parola *evento* per l'arrivo a Ravenna della leggendaria cantante francese (ma anche attrice e scrittrice) Juliette Gréco, musa degli esistenzialisti, il cui repertorio è incentrato su versi scritti per lei da autori come Raymond Queneau, Jean-Paul Sartre, Jacques Prévert. Ma ad ampliare ulteriormente il ventaglio musicale, ecco al Festival una serie composita di grandi concerti, in rappresentanza di quanto di meglio le scene jazz, pop e folk mondiali sono attualmente in grado di offrire. Basti pensare ai *Massive Attack*, fondatori a Bristol, negli anni '90, di quella scena cosiddetta *trip-hop* in grado di influenzare tutto il pop-rock a seguire; oppure ai *Konono no.1* e ai *Kasai Allstars*, i due principali gruppi della scena



Juliette Gréco

tradi-moderna di Kinshasa, riuniti nella serata *Congotronics Night* a dimostrare perché siano considerati le migliori espressioni dell'avanguardia africana. Tradizione pura invece per i *Chieftains*, il gruppo guidato da *Paddy Moloney* che da oltre 40 anni è l'indiscusso portavoce mondiale della tradizione folkloristica irlandese, ma anche gli amanti del jazz troveranno solidi motivi di interesse, quando ai Magazzini del Sale di Cervia si terrà *Uomini in frac*, l'omaggio a Domenico Modugno realizzato da Peppe Servillo e Furio Di Castri con alcuni dei migliori jazzisti italiani. Due rassegne completeranno quindi la proposta musicale: *Musica e Cinema* unisce la proiezione di grandi film del passato ad un accompagnamento musicale dal vivo, mentre *Omaggio a Giacinto Scelsi* ci farà scoprire uno dei più grandi e misconosciuti compositori del secolo passato, autore di affascinanti poemi sonori in delicato equilibrio tra suono e silenzio.

Il calendario di *Ravenna Festival* è riportato all'interno dell'insero centrale

Music is the protagonist of the Ravenna Festival which offers concerts with the most prestigious orchestras and conductors in the world; such as Riccardo Muti who, before conducting the Orchestra and Choir of the *Maggio Musicale Fiorentino*, will give the first performance, together with the Luigi Cherubini Youth Orchestra, of *Passiuni*, a work inspired by sacred Byzantine music. Muti will also conduct the Luigi Cherubini Youth Orchestra in a special evening with the resounding voice of Gerard Depardieu. The Russian Jurij Temirkanov will then lead the Bol'soj Orchestra, leaving the podium to Kurt Masur who will conduct the National Orchestras of France in the tribute to Herbert von Karajan. We will also find the Catalan Jordi Savall at the Festival with a performance of *Lachrimæ Caravaggio* and a concert by his ensemble *Hespèrion XXI*. A notable event is the arrival of the French singer Juliette Gréco whose repertory is based on verses written for her by authors such as Queneau, Sartre and Prévert. The Festival will also host a series of jazz, pop and folk concerts with the participation of *Massive Attack*, founders of the trip-hop scene; or *Konono no.1* and the *Kasai Allstars*, the two main groups from Kinshasa. Pure tradition comes with the Chieftains, a band that for more than 40 years has been the ambassadors of Irish folk music to the world. Jazz lovers will also find something of interest in the event *Uomini in frac*, a tribute to Domenico Modugno with some of the best Italian jazz musicians. Two programmes will then complete the series of *Music and Cinema*, film showings from the past and accompanied by live music, and *Tribute to Giacinto Scelsi* which will introduce us to one of the great composers of the last century.

info

RAVENNA FESTIVAL 2008

Ravenna Festival 2008

...erranti erotiche eretiche...

dal 1 giugno al 22 luglio 2008 / from 1 June to 22 July 2008

Biglietteria/ticket office

Teatro Alighieri | Via Mariani, 2 | Ravenna
Tel. +39.0544.249244 | Fax +39.0544.215840
tickets@ravennafestival.org

Orari biglietteria/ticket office open hours

dal lunedì al sabato: 10.00 - 13.00

from Monday to Saturday: 10.00am - 1.00pm

giovedì: 16.00 - 18.00

Thursday 4.00pm - 6.00pm

Programma e prevendite on-line / programme and ticket sales
on line: www.ravennafestival.org



La sera si fa bella

Evening opening hours in the city

Con il concerto della cantante napoletana Meg nei giardini Speyer, venerdì 4 luglio alle 21, si aprirà il cartellone delle iniziative previste dalla tradizionale rassegna estiva *Ravenna Bella di Sera* organizzata dal Comune e dalla Cabina di regia del centro storico (Ascom Confcommercio, Confesercenti, CNA, Confartigianato, Ravenna in Centro), gli operatori degli esercizi commerciali, la Provincia di Bologna e Ravenna e con il contributo della Fondazione del Monte di Bologna e Ravenna. Accanto a *Bella di Sera*, altre rassegne andranno ad arricchire l'offerta delle iniziative serali dislocate nei luoghi più suggestivi del centro storico. Un intreccio di svariati appuntamenti consentirà di soddisfare ogni esigenza sia di tipo musicale che di intrattenimento tra poesia, cinema, ballo, folklore e teatro.

Dal 26 al 27 luglio torneranno le band lungo le vie e le piazze centrali con *Ravenna Blues Festival*. Sono dedicati

agli amanti dei ritmi sud americani gli appuntamenti del martedì e del venerdì, dall'8 luglio al 15 agosto, ai Giardini Speyer, nei pressi del sagrato della basilica di S. Giovanni Evangelista.

Concerti di musica classica, jazz e popolare, alternati a recital di poesia, renderanno ancor più affascinante l'atmosfera delle sere d'agosto sullo sfondo di Galla Placidia e della basilica di S. Vitale. Sempre a S. Vitale, questa volta nei suoi interni alla stregua di un teatro, si potrà assistere, ogni lunedì di luglio e agosto, ai concerti del 48° *Festival Internazionale di Musica d'Organo* con i più prestigiosi artisti. A questi faranno eco le bande cittadine che si esibiranno con diversi generi musicali in piazze e giardini. Con la rassegna Romagna viva e il *XIV Ciocco d'Oro* l'estate si tinge di folklore con letture e rappresentazioni teatrali in dialetto ai Giardini Pubblici, e gli *sciucarèn*, uomini che



fanno schioccare le loro fruste a ritmo di musica lungo le vie della città, accompagnati da ballerini di liscio. Agli amanti della storia e dell'archeologia è dedicata la stagione de *La Luna a San Nicolò* nell'omonimo complesso di via Rondinelli: ogni sera, a scelta, pellicole d'antan, concerti, conversazioni, narrazioni per bambini e degustazione di specialità enogastronomiche.

Il Planetario, situato all'interno dei Giardini Pubblici, non poteva scegliere che le ore notturne per mostrare a curiosi e ad amanti delle stelle la sua volta celeste. E per saperne di più su pianeti e galassie, conferenze con gli studiosi della materia.

Nel caleidoscopio delle serate ravennati c'è anche la moda: due *defilè*, rispettivamente il 25 luglio e il 25 agosto, presenteranno i capi più *fashion* della stagione.

With the concert of the Neapolitan singer Meg in the Speyer gardens the evening of Friday 4 July will open the programme for the traditional series of summer events *Ravenna Bella di Sera*. From 26 to 27 July bands will play once again in the central streets and squares with the Ravenna Blues Festival. The events on Tuesdays and Fridays from 8 July to 15 August in the Speyer Gardens near the churchyard of the basilica of St. John the Evangelist will be devoted to lovers of South American rhythms. Concerts of classical music, jazz and popular music, alternating with poetry recitals will make the atmosphere of the evenings of August even more charming in the surrounds of Galla Placida and the basilica of San Vitale. Also in San Vitale it will be possible to attend concerts of the 48th International Organ Festival with the most prestigious artists every Monday in July and August and also the concerts of the town bands which will perform various kinds of music. With the *Romagna viva* programme and the *XIV Ciocco d'oro* the summer will be coloured with folklore: readings and theatrical performances in dialect in the public gardens, and with the *sciucaren*, men who snap their whips accompanied by music along the streets of the city and traditional liscio dancers of Romagna.

For those who appreciated history and archaeology there is the season of *La Luna a San Nicolò* in the homonymous complex in via Rondinelli: every evening a choice of *pellicole d'antan*, concerts, conversations, stories for children and food and wine tasting.

The Planetarium located in the public gardens will have an evening to exhibit its starry sky to star gazers. To find out more about planets and galaxies there will also be conferences with experts in this field.

PER I PIÙ PICCOLI

For the children

La Notte delle Streghe: lunedì 23 giugno la *kermesse* spettacolare si svolge ai Giardini Speyer. Dal primo pomeriggio a tarda serata musica, animazione, laboratori, a cura di Teatro del Drago di Ravenna.

Burattini e Figure al Parco: ogni giovedì sera dal 10 luglio al 21 agosto (escluso il 14 agosto) ai Giardini Speyer la tradizione dei Burattini. Direzione artistica Teatro del Drago e Drammatico Vegetale/Ravenna. Orari: luglio ore 21.30, agosto ore 21.00.

La Luna a San Nicolò: narrazioni, animazioni, spettacoli e Domus Ludica con i migliori giochi da tavolo nei chiostri del Complesso di San Nicolò, dal 16 luglio al 13 agosto ogni mercoledì sera.

In the Speyer Gardens: on 23 June *The Night of the Witches* and every Thursday evening from 10 July to 21 August (excluding 14 August) *Puppets in the park*. Every Wednesday in the cloisters of San Nicolò *La Luna a San Nicolò* offers stories, entertainment and board games of the Domus Ludica from 16 July to 13 August.



Meg in concerto - Meg in concert

MEG inaugura Ravenna Bella di Sera 2008, venerdì 4 luglio alle ore 21.00 ai Giardini Speyer. PSYCHODELICE, inventata per l'occasione, è un gioco di parole che parla contemporaneamente dell'agognata "delizia della psiche" come antidoto, come approccio alle cose, del sound iperelettronico del disco e, per certi versi, di un certo tipo di approccio che reclama *stream of consciousness* nella scrittura e quindi nella struttura dei pezzi.

MEG inaugurates Ravenna Bella di Sera 2008 on Friday July 4th at 9 pm in Giardini Speyer. PSYCHODELICE. Is a word game that talks simultaneously of the longed for *pleasure of Psyche* as an antidote, of the hyperelectronic disco sound and of a certain type of approach that reclaims *stream of consciousness* in writing and hence in the structure of pieces.



Le Rassegne di Ravenna Bella di Sera

dal 4 luglio al 1° settembre

Serate di ballo e musica

Ai Giardini Speyer dall'8 luglio ogni martedì serate di ballo e ogni venerdì musica e ballo, fino al 12 agosto.

Alle 7 della sera

Rassegna di concerti gratuiti, organizzati da Ravenna Festival, che coinvolgono alcune piazze del centro storico in orario pre-serale. Dal 14 giugno al 15 luglio.

Sotto le stelle di Galla Placidia

Concerti di musica classica, jazz e popolare in via Galla Placidia sul sagrato di Santa Maria Maggiore ed in varie serate dall'1 al 24 agosto.

O Musiva Musa. Tessere di poesia e musica

Recital dedicati alla poesia con accompagnamento musicale in Via Galla Placidia in diverse serate dal 31 luglio al 23 agosto.

La Luna a San Nicolò

Film, concerti, conversazioni, narrazioni, ludoteca e degustazioni. Dal martedì al venerdì, dal 10 luglio al 31 agosto nei chiostrini del Complesso di San Nicolò in Via Rondinelli.

Ravenna Blues Festival 2008

Ritornano il 26 e il 27 luglio le esilaranti *marching band* per le vie e le piazze del centro storico.

48° Festival internazionale di musica d'organo

Nella Basilica di San Vitale, ogni lunedì sera dal 21 luglio al 1° settembre.

Aspettando la Notte Rosa

Venerdì 4 luglio concerto di inaugurazione di *Ravenna Bella di Sera* con MEG e apertura serale dei monumenti con ingresso gratuito alle signore.

Romagna Viva

Dal 7 al 12 luglio ai Giardini Pubblici serate dedicate alla cultura e al folklore della nostra terra: musica, teatro, letture.

Aperitivo al MAR

Al Museo d'Arte della città degustazioni riservate a chi partecipa alla visita guidata della mostra *La cura del bello, musei, storie, paesaggi per Corrado Ricci* il venerdì alle 19, fino al 20 giugno.

Le conferenze del Planetario

Sotto la volta celeste del Planetario ai Giardini Pubblici ogni martedì e giovedì incontri con studiosi e visioni della Luna dalla terrazza.

XIV Ciocco d'Oro Città di Ravenna

Domenica 13 luglio ai Giardini Pubblici, gara di fruste e momenti di folklore e tradizione con gruppi di ballerini.

Sfilate di moda in Piazza del Popolo:

Fashion Night, Venerdì 25 luglio alle ore 21, a cura di CNA e Confartigianato e *Vivi La Moda* martedì 2 settembre ore 21, a cura di Ascom-Confesercenti.

I luoghi dello spirito e del tempo

Concerto in San Vitale martedì 5 agosto.

...Con un ritmo fluente di vita nel cuore

Spettacolo in Piazza del Popolo, giovedì 21 agosto a cura dell'Associazione Cultural Piergiorgio Frassati di Ravenna.

Musical

Venerdì 15 agosto ai Giardini Speyer *L'Ultimo Mistero* di Claudio Manuello, coreografie di Alex Di Giacomo con la Compagnia Gli Alunni del Cielo.

Stage internazionale di Commedia dell'Arte

Ai Giardini Pubblici ritornano il 15, 16, 17 agosto gli spettacoli internazionali della Commedia dell'Arte.

Concerti della Banda cittadina di Ravenna

Concerti della Banda Cittadina nella Basilica di San Vitale il 23 luglio e ai Giardini Speyer il 29 agosto.



I CONCERTI DEL PALA DE ANDRÈ

The concerts at the Pala De Andrè

I Duran Duran

Tante rock star nel mese di luglio all'Arena Spettacoli del Pala de Andrè di Ravenna: apre la stagione estiva il concerto dei *Duran Duran*. La *new wave* risorge con la mitica formazione che il 18 luglio presenterà al pubblico l'ultima fatica, *Red Carpet Massacre*.

Seguiranno Ka, Dani, Ste e Pedro: loro sono i *Finley*, classe 1985. La *boy-band* prodotta artisticamente da Claudio Cecchetto e reduce da tanti premi e riconoscimenti, terrà il concerto *Adrenalina Tour* il 22 luglio. I ragazzi fanno parte anche della Nazionale Cantanti.

A quattro anni di distanza, tornano in Italia, a Ravenna il 23 luglio, *The Australian Pink Floyd Show*, il tributo ai Pink Floyd nel 30° anniversario, ufficializzato da David Gilmour in persona. *The Wall* è il grande capolavoro dei loro beniamini che loro interpretano con una fedeltà impressionante tanto nella musica quanto nella scenografia, imponente e spettacolare.

So many rock stars in Ravenna. The concert of *Duran Duran* opens the summer season: *Red Carpet Massacre* (18 July). Followed by the *Finley*: the boy-band has received many acclaims and presents *Adrenalina Tour* (22 July). The *Australian Pink Floyd Show* (23 July) *The Wall* the tribute to Pink Floyd made official by David Gilmour.

info

RavennaLive Estate 2008

Arena Palazzo Mauro De Andrè
Viale Europa - Ravenna

DURAN DURAN | 18 Luglio ore 21.30

FINLEY | 22 Luglio ore 21.30

AUSTRALIAN PINK FLOYD SHOW | 23 Luglio ore 21.30

Organizzazione:

Mantova.com e Metro srl, Comune di Ravenna, BoxOffice di Ravenna.

Prevendita dei biglietti:

- Box Office di Ravenna, via G.Rasponi, 9 c/o Galleria Rasponi tel. 0544.257489 / 246059
- Pala De Andrè, Viale Europa, 1 - tel. 0544.421211
- Circuiti TickeOne, Unicredit, Vivaticket.

MIRABILANDIA

Vivi il divertimento!

MIRABILANDIA:
Enjoy the fun!

Sei pronto a tuffarti in un mondo divertente ed entusiasmante?

Basta varcare i magici cancelli di Mirabilandia per vivere una incredibile giornata all'insegna del divertimento. La stagione 2008 è certamente straripante di novità davvero imperdibili.

Il Cinema 4d, raddoppia! Un nuovo film è pronto a sbalordirti: *Mostri dagli abissi*. Potrai così immergerti nelle profondità più remote dei mari e vedere da vicino terrificanti predatori marini nuotando al fianco di terribili dinosauri! Dopo aver visto *Mostri dagli abissi*, quando ti tufferai in mare, farai molta attenzione mentre nuoti! Tutti gli spettacoli sono stati rinnovati: scenografie, trame, musiche. Inoltre quest'anno debutteranno due nuovi show saranno presentati al nostro amato pubblico:

MIRABILANDIA

Statale Adriatica SS 16, Km 162

Loc. Mirabilandia | Ravenna

Tel. 0544.561111 | www.mirabilandia.it

Tutti i giorni dal 12 aprile al 15 settembre
e ogni week-end dal 20 settembre al 12 ottobre

Every day from 12 April to 15 September
and every weekend from 20 September to 12 October

Il Parco è aperto dalle ore 10.00 alle ore 18.00; dal 28 giugno al 31 agosto ed il 6 e 7 settembre è aperto fino alle ore 23.00. **Mirabilandia Beach** è aperta dalle 11.00 alle 18.00, il 31 maggio, l'1 e 2 giugno ed il 7 e 8 giugno. Dal 14 giugno al 31 agosto l'Area è aperta tutti i giorni. In seguito è aperta solo nei week-end del 6, 7 e 13, 14 settembre.

The Park is open from 10.00 am to 6.00 pm; from 28 June to 31 August and 6 - 7 September it is also open until 11.00pm. **Mirabilandia Beach** is open from 11.00am to 6.00pm, on 31 May and 1-2 June and 7-8 June. From 14 June to 31 August it is open every day. After this period it is open only at the weekends of 6, 7 and 13, 14 September.

Parco di Mirabilandia (il biglietto consente l'accesso a tutte le attrazioni e show eccetto Mirabilandia Beach/the ticket includes all attractions and shows, except for Mirabilandia Beach area)

I biglietti per il Parco di Mirabilandia sono validi due giorni consecutivi (promozione "il giorno dopo entri gratis!")

Tickets for Mirabilandia are valid on two consecutive days ("2nd Day Free!" promotion)

Intero/full admission € 26.50

Ridotto*/reduced admission* € 20.50

Entrata gratuita per i bambini fino a 100 cm di altezza
Free admission for children up to 100 cm height

*Bambini fino a 150 cm di altezza e sotto i 12 anni,
over 60, ospiti che acquistano il biglietto dopo le 20.00

*Children up to 150 cm height and under 12 years old, over 60, guests who buy tickets after 8.00pm

Mirabilandia Beach (biglietto supplementare/additional ticket)

Intero/full admission € 8.00

Ridotto/reduced admission € 5.50

info: mirabilandia@mirabilandia.it



Juke Box, Crazy School Musical. Da non perdere un nuovo *Grande Night Show*, completamente rinnovato nella storia e negli effetti speciali che sbalordiranno ogni spettatore. Ma la novità più attesa è *Reset*, la più imponente attrazione dai tempi di *Katun*. *Reset* è un viaggio a bordo di navicelle del futuro attraverso le strade di una New York devastata da un terribile cataclisma: i viaggiatori saranno equipaggiati di pistole laser e dovranno colpire numerosi bersagli ed alla fine ci sarà una classifica dei migliori! Ma Mirabilandia è anche *Mirabilandia Beach*, la splendida spiaggia caraibica di Mirabilandia, ricca di sabbia bianca finissima, splendide palme e un'immensa laguna.

Mirabilandia is a great park for having an incredible day of fun. The most incredible attractions include: the *4D Cinema* with the new film *Monsters*

from the abyss with terrifying marine predators and dinosaurs; the debut of two new shows *Juke Box* and *Crazy School Musical*; the *Grande Night Show* with magical special effects. But the latest addition is *Reset*: a voyage on board shuttles of the future in a devastated New York. The travellers are



equipped with laser pistols to fire at numerous targets and at the end the best wins! *Mirabilandia beach*, a splendid Caribbean beach with very fine white sand, palms and a lagoon.

UN MUSEO IMMERSO NELLA NATURA

A museum immersed in nature

Il Palazzone di Sant'Alberto è situato in uno dei più suggestivi angoli del Parco del Delta, in una zona di alto valore naturalistico dove i paesaggi si intrecciano con percorsi storici in un mosaico di ambienti e tradizioni. Qui trovano sede il Centro Visita del Parco e NatuRa, il Museo Ravennate di Scienze Naturali. È un polo di approfondimento dove la storia delle collezioni museali e l'osservazione della natura dal vivo si susseguono in un innovativo rapporto di continuità didattica. Ricco è il ventaglio delle proposte: visite guidate al museo ed escursioni in valle con possibilità di noleggio di bici e binocoli, laboratori didattici e proposte per le scuole. Durante l'estate, dalle località balneari, si possono fare escursioni per percorsi all'interno delle Valli di Comacchio a bordo del silenzioso pulmino elettrico, il TaraBUSino. Partenza da Casalborsetti, Marina Romea e Porto Corsini. Durante tutto il mese di giugno *NatuRaLMENTE SERA* propone escursioni nelle Valli di Comacchio al crepuscolo, percorsi sul tema dell'ascolto della natura, letture all'aperto di poesie e approfondimenti astronomici sulla volta celeste estiva. I percorsi storici del museo sono: *Sulle tracce di Anita* e *Tra storia e natura a Sant'Alberto*.

The *Palazzone di Sant'Alberto* is located in one of the most evocative corners of the Po Delta park, in an area of high naturalistic value. The building contains the Park Visitor Centre and NatuRa (the Ravenna Natural Science Museum) which offers interesting opportunities to get to know the territory: guided tours of the collections with teaching laboratories and excursions to the lagoons with the possibility of renting bicycles and binoculars. There are itineraries through the lagoons of Comacchio with the silent electrical bus known as the TaraBUSino departing from Casalborsetti, Marina Romea and Porto Corsini.



NatuRa Museo Ravennate di Scienze Naturali "Alfredo Brandolini"

Via Rivaletto | Sant'Alberto (Ra)
Tel. 0544.529260
www.natura.ra.it

Orario feriale/Week days open hours

Aperto tutti i giorni su prenotazione per un numero minimo di 15 persone
martedì e mercoledì 9.30 - 13 / Tuesday and Wednesday 9.30am - 1pm
giovedì 9.30 - 13 e 14.30 - 17 / Thursday 9.30am - 1pm and 2.30pm - 5pm
venerdì 9.30 - 13 e 14.30 - 19 / Friday 9.30am - 1pm and 2.30pm - 7pm

Orario festivo/Weekend open hours

sabato, domenica e festivi 10 - 13 e 14.30 - 19
Saturday, Sunday and holydays 10am - 1pm and 2.30pm - 7pm
lunedì chiuso/closed on Monday

Intero/full admission: € 3.00 | Ridotto/reduced admission: € 2.00
Gratuito: diversamente abili, bambini fino ai 6 anni, accompagnatori di gruppo (compresi insegnanti) e giornalisti.

UNA MOSTRA AL MAR DEDICATA A CORRADO RICCI

An exhibition at MAR dedicated to Corrado Ricci

La cura del bello. Musei storie paesaggi. Per Corrado Ricci si propone di rievocare le tappe dell'attività svolta da Corrado Ricci, padre della moderna museologia, attraverso 140 capolavori della storia dell'arte italiana, dal 1200 al 1900, esposti al MAR Museo d'Arte della città, cui si aggiungono le sezioni della Biblioteca Classense e del Museo Nazionale.

La mostra intende ricostruire la storia di Ricci attraverso stanze dedicate ai musei che lo videro direttore o protagonista di un riordino museale (Galleria Nazionale di Parma, Pinacoteca di Brera, Uffizi, Pinacoteca di Ravenna, Accademia Carrara di Bergamo) con capolavori di Lorenzetti, Bellini, Correggio, Lotto, Carracci, Reni, Rembrandt, Cagnacci, etc.

Uno spazio importante è dedicato al paesaggio italiano tra Otto e Novecento, a testimoniare l'impegno profuso per la salvaguardia ambientale, che lo vide ispiratore della prima legge di tutela in Italia, a cominciare da quella per la difesa della pineta di Ravenna, a rischio di estinzione. Ricci volle difendere il paesaggio come bene storico-culturale, in mostra documentato da alcuni dipinti dei maggiori pittori del suo tempo (Caffi, Fontanesi, De Nittis, Bertelli, etc.).

Oltre alla mostra dedicata a Corrado Ricci, al MAR è possibile visitare le Collezioni della Pinacoteca con opere che spaziano dal 1200 ai giorni nostri, oltre allo straordinario nucleo di mosaici contemporanei dislocati nel quadriportico della Loggetta al pianoterra, vero e proprio vanto della città.



Domenico Beccafumi | Madonna col Bambino | Siena, Pinacoteca
Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali

La cura del bello. Museums, history, landscapes. For Corrado Ricci. The stages in the work of Corrado Ricci, the father of modern museum studies, are re-evoked through 140 masterpieces of Italian art from 1200 to 1900, on display at the MAR (City Art Museum, together with Classense Library and the National Museum). The exhibition reconstructs the story of Ricci through rooms dedicated to the museums of which he was the director or main contributor in a museum reorganisation with masterpieces by Bellini, Correggio, Lotto, Carracci, Rembrandt, Cagnacci etc. One area is dedicated to the Italian landscape between the 1800 and 1900 which bears witness to Ricci as the inspiration behind the first environmental protection law in Italy. At the MAR it is possible to visit the Picture Gallery containing works from 1200 to modern times in addition to the extraordinary nucleus of contemporary mosaics on the ground floor.

LA CURA DEL BELLO Musei, storie, paesaggi per Corrado Ricci

info

MAR Museo d'Arte della Città di Ravenna

Via di Roma, 13 | Ravenna | Tel. 0544.482477 | www.museocitta.ra.it

fino al 22 giugno 2008 / until 22 June 2008

a cura di Andrea Emiliani e Claudio Spadoni

Orari/open hours

martedì - giovedì 9.00 - 18.00 / Tuesday - Thursday 9.00am - 6.00pm

venerdì 9.00 - 21.00 / Friday 9.00am - 9.00pm

sabato e domenica 9.00 - 19.00 / Saturday and Sunday 9.00am - 7.00pm

lunedì chiuso/closed on Monday

Intero/full admission: € 7.00 | Ridotto/reduced admission: € 6.00

Studenti/students: € 4.00

Biblioteca Classense | Via Baccarini, 3

la Biblioteca Classense osserva gli stessi orari del MAR
the Classense Library has the same open hours as the MAR

Museo Nazionale di Ravenna | Via Fiandrini

martedì - sabato 9.00 - 19.00 / Tuesday - Saturday 9.00am - 7.00pm

domenica 8.30 - 13.30 / Sunday 8.30am - 1.30pm

lunedì chiuso/closed on Monday

MEDEA, CALLAS E PASOLINI

MOSTRA FOTOGRAFICA ALLA CLASSENSE

a cura di Roberto Chiesi. Fotografie di Mario Tursi

Photographs of Pasolini, Callas and Medea at the Classense Library

dal 14 giugno al 19 luglio | Corridoio Grande - Biblioteca Classense

Dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 19.00 | sabato dalle 9.00 alle 18.00

From Monday to Friday - 9.00pm to 7.00pm | Saturday - 9.00pm to 6.00pm

Inaugurazione: venerdì 13 giugno alle 18.00 / opening: Friday 13 June at 6.00pm

Pier Paolo Pasolini e Maria Callas in splendide immagini di Mario Tursi, per riassumere il legame profondo tra due importanti figure d'artista del '900. È questo il tema della mostra che raccoglie una cinquantina di scatti che realizzati nel 1969 sul set di Medea.

Pier Paolo Pasolini and Maria Callas, a deep bond between two artists in the images of Mario Trusi: 50 pictures of the set of Medea in 1969.

A San Nicolò una mostra archeologica: IL FASCINO DELL'OTIUM

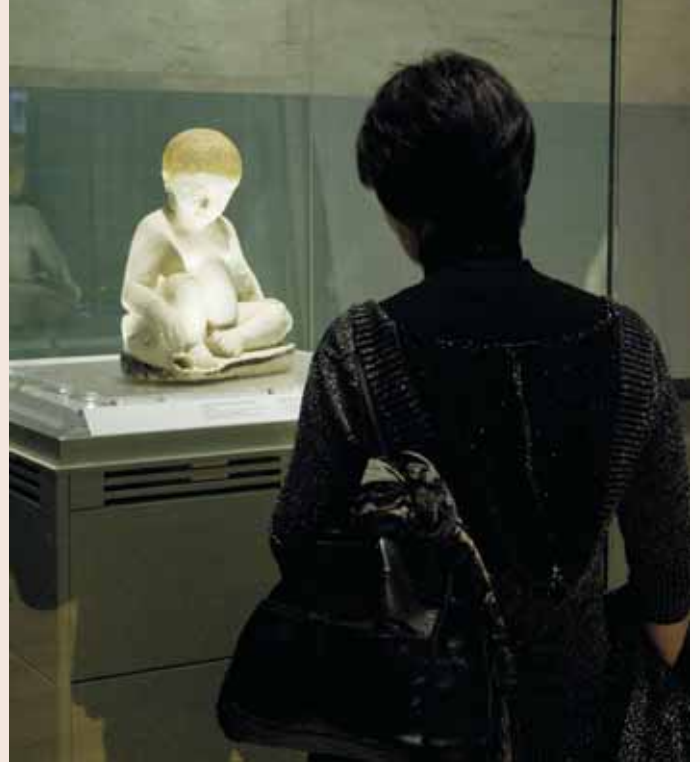
In San Nicolò an archaeological exhibition:
The glamour of *Otium*

O*tium*, la nuova mostra archeologica, promossa da RavennAntica, Comune di Ravenna e Soprintendenza Archeologica dell'Emilia-Romagna nella splendida cornice trecentesca di San Nicolò, accompagna il visitatore alla scoperta della dimensione filosofica ed esistenziale del "tempo libero" dei Romani. In uno spazio espositivo ricco di fascino, i visitatori potranno ammirare mosaici, affreschi, statue, erme, oggetti, suppellettili e altri reperti di funzione fortemente evocativa provenienti da *domus* e *villae* ravennati, emiliane e di area vesuviana, oltre che dai più importanti musei archeologici nazionali. Inoltre sono proposti al pubblico, per la prima volta, mosaici e ambienti relativi a *domus* rinvenute negli strati sottostanti la Domus dei Tappeti di Pietra, in via Barbiani - e dell'area termale della vicina villa di Russi. La mostra si sviluppa come un piacevole

racconto scandito da diverse sezioni tematiche: *La serenità intellettuale; Atrio, giardino, peristilio, ambulatio; Il rito dell'ospitalità; La vita alla terme; Gli spazi intellettuali femminili; Il gioco a tutte le età; La domus come luogo dell'otium.*

Spettacoli e conversazioni a San Nicolò: RavennAntica ripropone anche quest'estate, nel complesso di San Nicolò, l'evento *La Luna a San Nicolò*, un ricco programma che tra luglio ed agosto vede alternarsi film storici, spettacoli per bambini e serate a tema. Un mix di arte, cultura e storia a corollario della mostra *Otium*, che offre spunti interessanti e divertenti per meglio comprendere usi e costumi dell'epoca romana.

Statuetta di Sofocle - I-II secolo d.C.
Ancona, Museo Archeologico Nazionale delle Marche



The *Otium* exhibition laid out on the splendid fourteenth-century framework of San Nicolò, accompanies visitors to the discovery of Romans' "leisure activities". The exhibition includes mosaics, frescos, statues, herms, objects and grave goods from *domus* and *villae* from Ravenna, Emilia and Vesuvius as well as others from major national archaeological museums. Moreover, mosaics and areas relatively to *domus* are exhibited to the public for the first time; these were recovered from layers beneath the *Domus dei Tappeti di Pietra* in via Barbiani and of the thermal area on the nearby *villa* of Russi. The exhibition is made as a pleasant story chanted from various theme sections: *Intellectual Serenity; Atrium, garden, peristyle, ambulatio - The rite of hospitality; The life to thermal baths; Women's intellectual spaces; Game at all ages; The domus as the otium place.*

info

OTIUM

L'arte di vivere nelle domus romane di età imperiale

Complesso di San Nicolò

Via Rondinelli | Ravenna | www.otiumravenna.com
fino al 5 ottobre 2008/until 5 October 2008

Orari/open hours

aperto tutti i giorni dalle 10.00 alle 18.30

open everyday from 10.00am to 6.30pm

dal 20 giugno al 5 settembre aperture serali

dal martedì al venerdì dalle 21.00 alle 23.00

from 20 June to 5 September evening openings

from Thursday to Friday from 9.00pm to 11.00pm

Intero/full admission: € 3,50 | Ridotto/reduced admission: € 2,50

Gruppi Adulti (minimo 15 persone)/adult groups (min. 15 persons): € 1,50

Scolaresche/school children € 1.00

Visite guidate a pagamento su prenotazione/paid guided tours by appointment

Otium + Domus dei Tappeti di Pietra

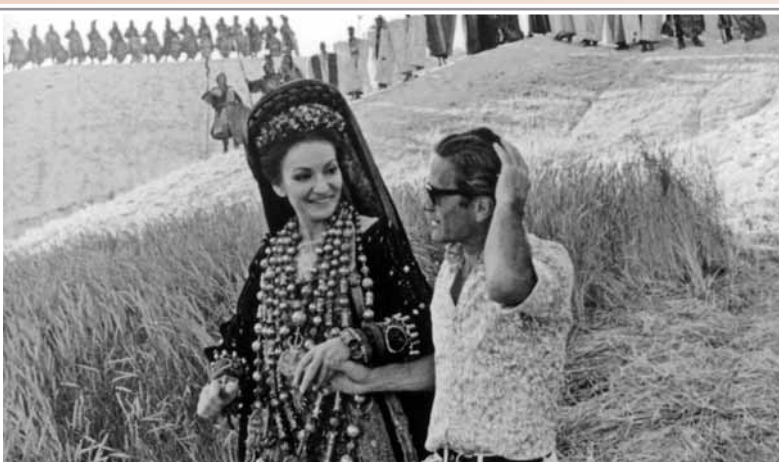
Biglietto cumulativo/combined ticket:

Intero/full admission: € 6.00 | Ridotto/reduced admission: € 4,50

Gruppi Adulti (minimo 15 persone)/adult groups (min. 15 persons): € 2.00

Scolaresche/school children € 1.50

Catalogo edito da Skira





UN MARE DI MUSICA

A full programme of music

L'estate musicale sui lidi ravennati si apre sabato 7 giugno alle ore 21.30 con il nuovo tour di Irene Grandi, interprete elegante e raffinata dal talento artistico che spazia con uguale perizia dal pop raffinato al rock energetico. Il concerto ad ingresso gratuito, si svolgerà nell'arena del Porto Turistico Internazionale MarinaRa a Marina di Ravenna. E sempre nell'arena di MarinaRa si terranno *I Concerti al Plenilunio*: un'occasione unica per tutti coloro che vogliono trascorrere una serata ascoltando buona musica in riva al mare, vicino agli ormeggi delle barche e in coincidenza con le notti di luna piena. La rassegna ospita varie formazioni: *Italian Swing Quintet*, *Birkin Tree*, *Tango Fatal* (17, 18, 19 giugno ore 22). Gli eventi musicali di grande richiamo proseguono a Lido Adriano con *l'Elvis Lives On*: ritornano le speciali serate dedicate a Elvis Presley e al rock'n roll. Lungo le vie concerti, spettacoli, gadget, esposizioni auto e moto (18, 19, 20 luglio). *Dedicato a S. Apollinare* è invece il Concerto dell'Orchestra Alighieri e Coro Polifonico A. Zecchi di Ravenna nella chiesa di S. Giuseppe a Marina di Ravenna (23 luglio ore 21.15) e alle Terme di Punta Marina *La Luna di RavennAntica* offre *Sogno d'Estate, Romanze e Canzoni dal Mondo* (25 luglio ore 21.30) mentre, in occasione della tradizionale *Festa dell'Ospitalità*, l'Orchestra Città di Ravenna si esibirà in un repertorio di musica classica nel suggestivo parco di pini La Montagnola a Porto Corsini (2 agosto ore 21). Inoltre, durante i mesi estivi ogni località marina si caratterizza a proprio modo con intrattenimenti in centro e negli stabilimenti sulla spiaggia.

The musical summer in the beaches of Ravenna opens with the new tour of Irene Grandi (June 7th at 9.30 pm) at the MarinaRa Area in Marina di Ravenna. There will be *Concerts at Plenilunio* on the same location (June 17th, 18th and 19th at 10 pm): *Italian Swing Quintet*, *Birkin Tree* and *Tango Fatal*. Rock'n roll at Lido Adriano during *Elvis Lives On*: three evening dedicated to Elvis Presley (July 18, 19, 20). The *S. Apollinare Concert* at the Church of S. Giuseppe in Marina di Ravenna (July 23rd at 9.15 pm) and *Sogno d'Estate, Romanze and Canzoni dal Mondo* at Terme di Punta Marina, offered by RavennAntica (July 25th at 9.30 pm). *Orchestra Città di Ravenna* will perform on Montagnola Park in Marina Romea during the traditional *Hospitality Festival* (August 2nd at 9 pm).

LE ORE PICCOLE SI FANNO ROSA

The small hours
dedicated to women

La Notte Rosa è la grande festa dell'estate italiana: dal tramonto all'alba i 110 chilometri della Riviera Adriatica dell'Emilia Romagna sono un'esplosione di luci, suoni, immagini, colori. È una festa che ha come scenario tutto il territorio: la spiaggia, i viali dello *shopping*, le piazze, i locali, i ristoranti. La città di Ravenna celebra la Notte Rosa con un grande concerto a cura di Ravenna Festival dedicato alle grandi protagoniste dell'opera russa, eseguito dall'Orchestra del Teatro Bol'shoj diretta dal Maestro Jurij Temirkanov presso il Pala De Andrè, a partire dalle ore 21. La Notte Rosa prosegue nelle nove località delle Spiagge di Ravenna con spettacoli a tema e animazioni per tutte le età. A Lido di Savio, per le strade principali, intrattenimento con la *Roaring Jazz Band*, presso il Bagno Amarissimo spettacolo di Sergio Sgrilli e la sua Band, direttamente da Zelig. A Punta Marina Terme animazione musicale per tutta la notte: concerto in Viale dei Navigatori alle 21 e *Dancing in the street* in piazza Saffi a partire dalle 23. Sulla spiaggia, al bagno Wave, intrattenimento musicale e spettacolo pirotecnico alle 24. A Marina di Ravenna dalle 18 aperitivi nei locali di Viale delle Nazioni e musica con la *Roaring Jazz Band*; in piazza Dora Markus stand gastronomici con specialità a base di tonno e dalle 21.30 sfilata di moda. Alle 21 al bacino pescherecci esibizione della Banda dei Bersaglieri. A Marina Romea spettacolo della *Roaring Jazz Band*. Porto Corsini dedica la Notte Rosa ai più piccoli con l'apertura del parco giochi *Baby Village* e alle 20.30 allegria con il gioco *Pacchi vostri* presso il Parco La Montagnola. Il folklore è di scena con il Gruppo Folk Italiano alla Casadei a Casalborsetti e a Lido di Classe. E ancora: laboratori di mosaico a Punta Marina Terme e Lido Adriano.



Notte Rosa is the great festival of the Italian summer: from sunset to dawn the 110 kilometres of the Adriatic Coast of Emilia Romagna become an explosion of lights, sounds, images and colours. It is a festival that affects the entire territory: the beach, the shopping centres, the squares, the bars and restaurants. The city of Ravenna celebrates the *Notte Rosa* with a great concert under the auspices of the Ravenna Festival dedicated to the leading figures of the Russian opera, performed by the Bol'shoj Theatre Orchestra conducted by Maestro Jurij Temirkanov at the Pala De Andrè, starting at 9 pm. The *Notte Rosa* continues in the nine seaside resorts of Ravenna with topical shows and entertainment for all ages: marching band *Roaring Jazz Band*, Casadei Italian Folk Group, fashion show and gastronomy stands at Marina di Ravenna, music on the beaches and in the squares and fireworks at Punta Marina Terme. Plus: mosaic workshops at Punta Marina Terme and Lido Adriano.





GRANDI TORNEI IN SPIAGGIA

Great competitions on the beach

Lo sport è protagonista delle località balneari ravennati grazie alle ampie spiagge attrezzate per le attività sportive più diffuse nei mesi estivi, come il *beach volley* ed il *beach tennis*, connubio tra tennis e pallavolo, praticato in tutte le spiagge del mondo e nato proprio sui lidi ravennati. In Romagna questo sport è di casa e sulla riviera adriatica, da Riccione fino ai Lidi Ferraresi, sono stati allestiti più di cinquemila campi di *beach tennis*, perennemente occupati da giovani e meno giovani.

La stagione 2008 prevede diversi appuntamenti sportivi e grandi eventi di rilevanza internazionale.

A Marina Romea dal 6 all'8 giugno si svolgerà il torneo *Due Giorni Mare* organizzato dal Centro Sportivo Italiano CSI con gare di *beach volley*, calcio a 5 e *beach basket*.

A Marina di Ravenna, dal 4 al 6 luglio presso lo stabilimento balneare Obelix, si apre l'intensa stagione sportiva con il *BTM Tour* e il *Trofeo Fiorellini*, tornei maschili e femminili di *beach tennis* della Federazione Italiana Tennis, organizzati da Charlymax (www.btm tour.it).

Gli appuntamenti proseguono con i Campionati Mondiali IFBT della Federazione Italiana Beach Tennis a Marina di Ravenna dal 28 luglio al 3 agosto presso i bagni Marina Bay, Mokambo e Waimea (www.beachtennis.com). Anche il *beach volley* ha scelto le belle spiagge di Marina di Ravenna per una tappa del Campionato Italiano *Skipper Beach Tour 2008* organizzata in collaborazione con la Gazzetta dello Sport: dal 18 al 20 luglio i campioni si affronteranno presso il bagno Marina Bay (ex bagno



Nello), per disputarsi l'accesso alle finali del prestigioso torneo (<http://beachtour.gazzetta.it>). Nell'ambito della manifestazione intrattenimento e musica by *Radio 105*, spettacolo con artisti di spicco e animazioni per il pubblico. Per gli amanti della vela, sport d'eccellenza delle nostre spiagge, a Marina di Ravenna, presso il porto turistico internazionale di MarinaRa si svolgerà dal 4 al 6 luglio *Festivela*, regata-veleggiata aperta a tutte le imbarcazioni a vela che prevede anche momenti di intrattenimento serale (www.festivela.it) e il 10 agosto *Navigar sotto le stelle*, la tradizionale veleggiata notturna. Ed ancora: *Slamtrick*, a Marina di Ravenna il contest internazionale di skate dal 28 al 29 giugno all'*Oasi Skate Park* della Taverna Bukowski (www.slamtrick.com).

Sport is the main event in the beach establishments of the seaside resorts of Ravenna thanks to the spacious beaches equipped for the most common sports during the summer months such as beach volley and beach tennis. The 2008 season will have a number of sporting events including some of international importance. At Marina Romea from 6 to 8 June the *Due Giorni Mare* will take place organized by the Centro Sportivo Italiano CSI with beach volley, five-a-side football and beach basket competitions. At Marina di Ravenna, from 4 to 6 July at the Obelix beach establishment, the sports season opens with the *BTM Tour* and the *Trofeo Fiorellini*, beach tennis tournaments of the Italian Tennis Federation, organized by Charlymax (www.btm-tour.it). The beach tennis events continue with the IFBT World Championships of the Italian Beach Tennis Federation at Marina di Ravenna from 28 July to 3 August at the Marina Bay, Mokambo and Waimea beach establishments (www.beachtennis.com).

Beach volley has chosen Marina di Ravenna for a leg of the Skipper Beach Tour 2008 Italian Championship in collaboration with the *Gazzetta dello Sport* from 18 to 20 July at the Marina Bay beach establishment (formerly Nello) (<http://beachtour.gazzetta.it>). In the Radio 105 entertainment and music event there will be a show with outstanding artists and entertainment for the public. For lovers of sailing, the tourist port of Marinara at Marina di Ravenna will host from 4 to 6 July the *Festivela* event, a sailing regatta with moments for evening entertainment (www.festivela.it) and on 10 August the night sailing event *Navigar sotto le stelle*. Again in Marina di Ravenna, the international skate contest *Slamtrick* will take place from 28 to 29 June at the *Oasi Skate Park* of the Taverna Bukowski (www.slamtrick.com).



UNA VACANZA A MISURA DI BAMBINO

A holiday made-to-measure for children

Sui nove lidi ravennati per tutta l'estate gli appuntamenti per i più piccoli sono tantissimi e di vario genere, ne segnaliamo alcuni. Dai primi di giugno ritorna *Mosaico in Tour*: il laboratorio mobile per imparare l'arte del mosaico in riva al mare. Dal 18 giugno, alla Duna degli Orsi a Marina di Ravenna, la *Duna degli Orsetti*, amplia l'offerta ospitando alcuni dei più noti scrittori e illustratori per l'infanzia e disponendo cene a misura di bambino. Sempre a Marina di Ravenna, il *Mini Club del Marina Bay*: tutti i giorni è presente una animatrice e ogni giovedì Artisti di strada e cena a tema per bimbi. I più sportivi invece dal 29 giugno a Lido Adriano possono iscriversi al *Juventus Summer Camp*: tre settimane di Scuola di Calcio estiva. Spettacoli e torte nel *Baby Village* di Porto Corsini e nell'*Angolo dei Bambini* nel Parco di Marina Romea divertimento ogni giovedì dopo le 17.30. *Giocchi e magia* a Lido di Dante e poi gare di Castelli di sabbia sull'arenile e animazioni in ogni località, in ogni stabilimento balneare.

This Summer on the nine lidos of Ravenna there are events of all kinds for children. For example: from the beginning of June *Mosaico in Tour* comes back with its mobile laboratory to learn the art of mosaics. From 18 June at the beach establishment *Duna degli Orsi* in Marina di Ravenna, the *Duna degli Orsetti* offers events with writers and illustrators for children and dinners specially prepared for them. Also in Marina di Ravenna is the *Marina Bay Children's Club* with an entertainer every day and on every Thursday street artists and thematic dinner for children. From 29 June in Lido Adriano those with sporting interests can enrol in the *Juventus Summer Camp*: three weeks of summer football school. Shows and cakes in the *Baby Village* of Porto Corsini and in the *Children's Corner* in the Park of Marina Romea: fun every Thursday after 5.30. *Games and magic* in Lido di Dante and then *Sandcastles competitions* in the beach and entertainment in every resort.

Per i più piccoli

La Duna degli Orsetti terza edizione

Mercoledì 18 giugno, 2 e 16 luglio, 6 e 27 agosto, 3 settembre dalle ore 15.30 la spiaggia della Duna degli Orsi a Marina di Ravenna diventa un'oasi con Laboratori su varie tematiche. Dopo i laboratori i pomeriggi proseguono con incontri con vari autori ed illustratori di racconti per i piccoli e la Cena per bimbi. A cura dell'Associazione Duna dei Libri in collaborazione con Teatro del Drago di Ravenna.
www.dunadegliorsi.com

Il Mini Club del Marina Bay

Sempre a Marina di Ravenna, nell'area giochi dell'ex Nello Beach, tutti i giorni è presente una animatrice ed ogni giovedì è dedicato ai bambini con gli esilaranti spettacoli degli Artisti di strada e una cena a tema. www.marinabay.it

La Piazza dei Bambini a Punta Marina Terme

Dal 10 giugno al 26 agosto ogni martedì sera mercatino, trenino e giochi; dal 12 giugno al 28 ogni giovedì sera proiezione didattica, trenino, mercatino libri di testo usati. Tutto questo in piazza S. Massimiliano. Al Bagno Perla invece ogni lunedì, mercoledì e venerdì pomeriggio da giugno ad agosto *Animazione per i Bambini sulla spiaggia*.

L'Angolo dei Bambini nel Parco degli Alberi Fatati

Ogni giovedì, dalle ore 17.30 alle 19.00, presso il Parco Giochi in Viale delle Palme a Marina Romea, animazione e laboratori intelligenti e il classico concorso *Invito al Colore*. In altre aree e piazze, spettacoli equestri, burattini, aquiloni e sull'arenile la Gara per il miglior castello di sabbia.

Mosaico in Tour

Un laboratorio mobile per imparare l'arte del mosaico in riva al mare: sotto l'ombrellone si può apprendere per tre ore questa antica arte ed i mosaici realizzati rimarranno agli esecutori. Dal 14 giugno a settembre presso gli stabilimenti balneari di Ravenna e Cervia.

Juventus Summer Camp

A Lido Adriano tre settimane di Scuola di Calcio per ragazzi da 8 a 16 anni. La scuola, nelle prime due settimane, sarà l'unica ad essere aperta anche alle ragazze. Dal 29 giugno al 19 luglio, organizzato da *Juventus Summer Camp* in collaborazione con Ravenna Calcio.

Le Feste del Baby Village

Al Parco La Montagnola di Porto Corsini il 5 luglio alle ore 20.30 Festa di apertura del *Baby Village* con tanti giochi. Il 23 agosto dalle ore 21.00 *Ciao Estate*: festa di chiusura del parco giochi con spettacolo e taglio di una torta gigante.

Giocchi, magia, castelli e torte

Spettacolo di *Magia con Gianni e Olivetta* a Lido di Dante, il 25 giugno alle ore 21.30. L'11 luglio nel Parco della chiesa, musica, giochi e stand gastronomici. Gara dei Castelli di Sabbia sull'arenile tutto il giorno 23 luglio e dalle ore 21.00 premiazioni, torte della nonna, musica e giochi.



Bandiera Blu 2008

TERRITORIO | TERRITORY

Rwelcome



NOVE SPIAGGE DA SCOPRIRE

Nine beaches to discover

Si estendono per oltre 30 km sull'azzurro dell'Adriatico, fiancheggiate da una rigogliosa pineta: sono le spiagge di Ravenna.

Ravenna è una città d'arte in riva al mare con nove località balneari che offrono una grande varietà di occasioni: Lido di Savio, di Classe, di Dante, Lido Adriano, Punta Marina Terme, Marina di Ravenna, Porto Corsini, Marina Romea, Casalborsetti. Le spiagge di Ravenna sono in armonia fra le dune di sabbia fine e le pinete che furono cantate da Dante e da Byron e propongono al visitatore un ambiente caratterizzato da servizi e ospitalità in alberghi, campeggi, case e appartamenti. Le spiagge di Ravenna sono all'insegna del *relax*, del divertimento e del benessere a contatto con la natura. Agli effetti benefici del sole e del mare, si unisce la possibilità di praticare sport sfruttando anche i percorsi cicloturistici e di *trekking* all'interno della pineta. Per chi è interessato alle cure termali, il moderno centro di Punta Marina Terme offre trattamenti efficaci nella cura di malattie reumatiche e respiratorie.

Fra le varie località, Marina di Ravenna è ormai riconosciuta come la riviera più *trendy* oltre che centro importante per la nautica, grazie a MarinaRa, il primo Porto Turistico Internazionale dell'Adriatico con 1100 posti barca. Il porto canale divide Marina di Ravenna da Porto Corsini e le due località sono collegate da continue corse di ferry boat. Porto Corsini è diventato anche porto di partenza e di arrivo per i collegamenti marittimi veloci con la Croazia e la Slovenia.

Ravenna is a city of art by the sea with nine seaside resorts that offer a great variety of opportunities: Lido di Savio, Lido di Classe, Lido di Dante, Lido Adriano, Punta Marina Terme, Marina di Ravenna, Porto Corsini, Marina Romea and Casalborsetti offer holidays for relaxation, fun and wellness in contact with nature. Worth visiting: the modern spa centre of Punta Marina Terme, the international Tourist Port of MarinaRa at Marina di Ravenna and Porto Corsini for the new fast sea connections to Croatia and Slovenia.



LE SPIAGGE DI RAVENNA

info

U.I.T. Casalborsetti

Tel. +39 0544.444912
prolococasalborsetti@racine.ra.it

U.I.T. Marina Romea

Tel. +39 0544.446035
prolocomarinaromea@racine.ra.it

U.I.T. Porto Corsini

Tel. +39 0544.447399
prolocoportocorsini@racine.ra.it

U.I.T. Marina di Ravenna

Tel. +39 0544.530117
info@marinadiravenna.org

U.I.T. Punta Marina Terme

Tel. +39 0544.437312
puntamarina@puntamarinaterme.it

U.I.T. Lido Adriano

Tel. +39 0544.495353
prolocolidoadriano@racine.ra.it

U.I.T. Lido di Dante

Tel. +39 0544.492106
lidodidante@libero.it

U.I.T. Lido di Classe

Tel. +39 0544.939278
lidodiclasse.iat@libero.it

U.I.T. Lido di Savio

Tel. +39 0544.949063
lidodisavio.iat@libero.it



ORO A MEZZANOTTE

Gold at midnight

Una grande festa nelle strade, sulle piazze, nei palazzi e nei locali di Ravenna, dall'imbrunire fino alle soglie del nuovo giorno. La Notte d'Oro è una iniziativa nata lo scorso anno sul modello delle notti bianche: ma a Ravenna l'evento ha preso il nome di Notte d'Oro in omaggio agli splendidi mosaici paleocristiani e bizantini, patrimonio dell'umanità. Sabato 11 ottobre spettacoli, concerti, incontri, letture di poesie, mostre e visite guidate, animazioni, intrattenimento, mercatini e tanto altro, illumineranno la città, fino alle prime luci dell'alba. Già confermata l'edizione di *Ravenna Poesia* al Teatro Alighieri con grandi interpreti; *I Misteri della notte*, conversazione con noti scrittori giallisti; *Komikazen*, il Festival internazionale del Fumetto di Realtà. La Notte d'Oro, è realizzata dal Comune di Ravenna con le Associazioni di categoria, la Cabina di Regia del Centro Storico e il coordinamento dei locali Ravenna in Centro. Tante le sinergie, l'entusiasmo degli imprenditori dei locali pubblici, le proposte di alto profilo culturale, l'animazione per i più giovani e per chi ama la notte.

A great festival in the streets, squares, historic places and locales of Ravenna, from dusk to dawn. The Notte d'Oro takes its name in homage to the splendid early Christian and Byzantine mosaics which are also on Unesco's World Heritage List. On Saturday 11 October there will be shows, concerts, meetings, readings, exhibitions and guided tours, entertainment, markets and much more until the first light of dawn with all the cooperation, enthusiasm, events and entertainment for the younger generation and those who love night life.

**NOTTE
D'ORO
RAVENNA**
www.nottedoro.it

UN SETTEMBRE TUTTO DEDICATO A DANTE

A September dedicated entirely to Dante

Dante vive in eterno a Ravenna non solo nella toccante sepoltura immersa nel silenzio della medievale zona dantesca, ma nelle stesse consuetudini della città, ogni pomeriggio infatti la campana di San Francesco rintocca all'ora della morte del Poeta. Tuttavia è a settembre che la città celebra con grande partecipazione la sua memoria con *reading*, mostre, conversazioni, dibattiti, spettacoli, musica, cinema e feste di strada che restituiscono l'attualità e la ricchezza del messaggio poetico nel quotidiano di ciascuno. Il **Settembre Dantesco** è un prestigioso calendario di eventi ed appuntamenti organizzati dai soggetti che istituzionalmente sono votati alla valorizzazione dantesca tra cui Opera di Dante, Biblioteca Classense, Centro Dantesco dei Frati Minori, Centro Relazioni Culturali. Dal 12 settembre si susseguiranno, spettacoli, rievocazioni storiche, esposizioni d'arte e conferenze volte a sviluppare il tema *dell'uomo armato e la donna* nella storia e nella cultura letteraria dall'antichità ai giorni nostri.

Proseguiranno le originali letture internazionali della Commedia con le versioni maltese, uzbeka e gaelica. A completamento del programma tradizionale **Dante 09**, rassegna innovativa e multimediale, realizzata dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Ravenna, in collaborazione con il Laboratorio delle Idee, proporrà diverse prospettive di comunicazione per indagare l'idea dantesca della visione secondo codici contemporanei e dal 3 al 7 settembre 2008, proporrà spettacoli, cortei, conferenze e letture poetiche che coinvolgeranno grandi protagonisti della vita culturale ed artistica.

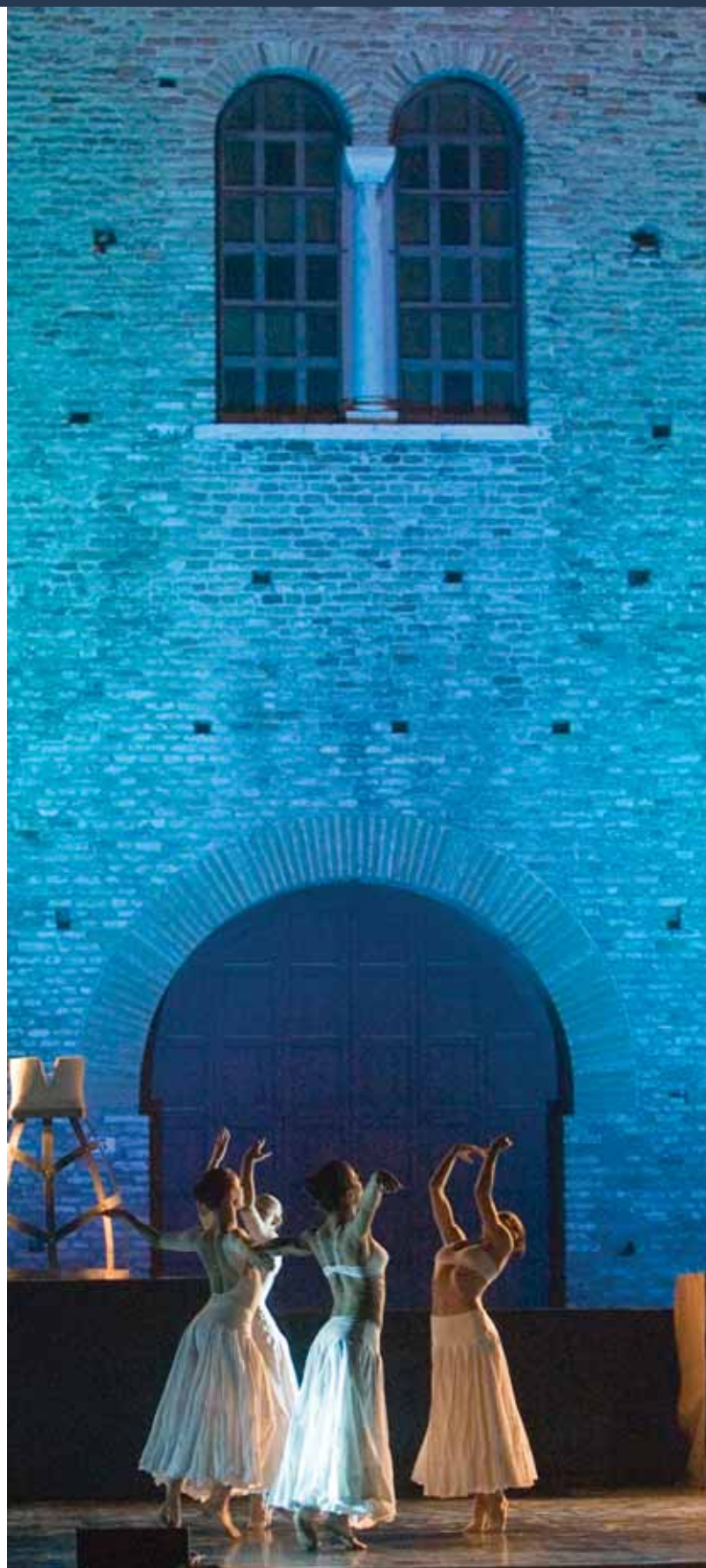
September is the month devoted to Dante: reading, exhibitions, conversations, debates, performances, music, cinema and street festivals convey the richness of the poetic message. **Settembre Dantesco** is a programme of performances, historic re-evocations, art exhibitions, international readings, institutional celebrations which from 12 September will examine the theme *of the armed man and the woman* in history and literary culture from ancient to modern times. From 3 to 7 September **Dante 09** will propose various communication methods to examine the Dantean idea of the vision with the participation of leading figures of the cultural and artistic life of performing arts.

Dante
09

www.dante09.it

Settembre
Dantesco

www.classense.ra.it



MONUMENTI UNESCO INSERITI NELLA WORLD HERITAGE LIST

Basilica di San Vitale* • | Via Fiandrini | Tel. 0544.541688
9.00 - 19.00/9.00am - 7.00pm

Basilica di Sant'Apollinare Nuovo | Via di Roma | Tel. 0544.541688
9.00 - 19.00/9.00am - 7.00pm

Battistero Neoniano | Piazza Duomo | Tel. 0544.541688
9.00 - 19.00/9.00am - 7.00pm

Cappella Arcivescovile | Piazza Arcivescovado | **chiusa per restauro/closed**

il biglietto è solo cumulativo e comprende anche il Museo Arcivescovile
/combined ticket

Intero/full admission € 8.50

Ridotto/reduced admission € 7.50
le biglietterie chiudono 15 minuti prima dell'orario di chiusura

ticket offices close 15 minutes before closing time

Mausoleo di Galla Placidia* • | Via Fiandrini | Tel. 0544.541688
9.00 - 19.00/9.00am - 7.00pm

dal 1 marzo al 15 giugno/from 1 March to 15 June

Supplemento ad integrazione del biglietto cumulativo/extra charge for combined ticket € 2.00

* tutte le domeniche da Pasqua ad ottobre dalle 10.30 alle 11.30 e durante la celebrazione di cerimonie, le visite turistiche sono sospese
no admission to visitors on Easter Sunday and every Sunday in October from 10.30am to 11.30am and during ceremonies

● dal 20/06 dal lunedì al venerdì: 21.00 - 23.00
from 20/06 from Monday to Friday: 9.00pm - 11.00pm

Mausoleo di Teodorico | Via delle Industrie, 14 | Tel. 0544.684020 | Ingresso/admission € 3.00
feriale e festivo: 8.30 - 18.30/week-days and weekend open: 8.30am - 6.30pm

Basilica di Sant'Apollinare in Classe | Via Romea Sud | Classe (Ra) | Tel. 0544.473569
Ingresso/admission € 3.00

feriale: 8.30 - 19.30/week-days and Saturdays: 8.30am - 7.30pm | domenica: 13.00 - 19.30/Sunday: 1.00pm - 7.30pm

nella mattinata si celebrano funzioni religiose/religious services are held during the mornings

Biglietti cumulativi/combined tickets

Museo Nazionale + Mausoleo di Teodorico: € 6.00

Museo Nazionale + Mausoleo di Teodorico + Basilica di S. Apollinare in Classe: € 8.00

le biglietterie chiudono 30 minuti prima dell'orario di chiusura
ticket offices close 30 minutes before closing time

Battistero degli Ariani | Via degli Ariani | Ingresso gratuito/free admission
feriale e festivo: 8.30 - 19.30/week-days and weekend open: 8.30am - 7.30pm

MUSEI

MAR - Museo d'Arte della città e Pinacoteca Comunale - www.museocitta.ra.it

Via di Roma, 13 | Tel. 0544.482356 - 482477

> **Pinacoteca Comunale** | **Intero/full admission € 3.00 - Ridotto/reduced admission € 2.00**

fino al 22 giugno martedì, mercoledì e giovedì: 9.00 - 18.00/Up to 22nd June Tuesday, Wednesday and Thursday: 9.00am - 6.00pm

venerdì: 9.00 - 21.00/Friday: 9.00am - 9.00pm | sabato e domenica: dalle 9.00 alle 19.00/Saturday and Sunday: from 9.00am to 7.00pm

lunedì chiuso/closed on Monday

dal 23 giugno martedì, giovedì, venerdì: 9.00 - 13.30 / 15.00 - 18.00 /from 23rd June Tuesday, Thursday, Friday : 9.00am - 1.30pm / 3.00pm - 6.00pm

mercoledì, sabato: 9.00 - 13.30/Wednesday, Saturday: 9.00am - 1.30pm | domenica: dalle 15.00 alle 18.00/Sunday: from 3.00pm to 6.00pm

lunedì chiuso/closed on Monday

Museo Nazionale

Via Fiandrini | Tel. 0544.543711 | **Ingresso/admission € 4.00**

feriale: 8.30 - 19.30/week-days and Saturdays: 8.30am - 7.30pm | chiusura biglietterie ore 19.00

domenica: 8.30 - 13.30/Sunday: 8.30am - 1.30pm | chiusura biglietterie ore 13.00

ticket offices close 30 minutes before closing time

Museo Arcivescovile

Piazza Arcivescovado | Tel. 0544.541688

ingresso compreso nel biglietto cumulativo/admission included in the combined ticket

fino al 30 settembre: 9.00 - 19.00/until 30 September 9.00am - 7.00pm

Domus dei Tappeti di Pietra - Sito Archeologico - www.ravennantica.it

Via Barbiani | ingresso dalla chiesa di Sant'Eufemia | Tel. 0544.32512

Intero/full admission € 3.50 - Ridotto/reduced admission € 2.50

sabato: 10.00 - 16.30/Saturday: 10.00am - 4.30pm

da lunedì a domenica: 10.00 - 18.30/from Monday to Sunday: 10.00am - 6.30pm

dal 20 giugno dal lunedì al venerdì: 21.00 - 23.00/from 20 June from Monday to Friday: 9.00pm - 11.00pm

Complesso di San Nicolò

Via Rondinelli, 6 | Tel. 0544.213371

Museo del Risorgimento presso la Biblioteca Classense - www.classense.ra.it

Via Baccarini, 3 | Tel. 0544.482112

dal martedì al venerdì: 15.00 - 18.00/from Tuesday to Friday: 3.00pm - 6.00pm | Sabato: 9.30 - 12.30/Saturday 9.30am - 12.30am

chiuso lunedì e festivi/closed on Monday and weekend

Santa Maria delle Croci

Via Guaccimanni | Tel. 0544.482017

Urban Center San Domenico

Via Cavour | Tel. 0544.21286

Piccolo Museo delle Bambole

Via M. Fantuzzi 4 | Tel. 331.2663331

Intero/full admission € 4.00 - Ridotto/reduced admission € 2.50

10.30 - 12.30/16.00-19.00, chiuso il lunedì e giovedì pomeriggio/open hours: 10.30am - 12.30am/4.00pm - 7.00pm, closed on Monday all day and Tuesday afternoon

Casa delle Marionette

Vicolo Padenna 4/a | Tel. 0544.32056

Intero/full admission € 4.00 - Ridotto/reduced admission € 2.50

Aperto su prenotazione/open by appointment

NatuRa - Museo Ravennate di Scienze Naturali "A. Brandolini" - www.natura.ra.it

Via Rivaletto, 25 | Sant'Alberto (Ra) | Tel. 0544.529260

Intero/full admission € 3.00 - Ridotto/reduced admission € 2.00

Per informazioni sugli orari di apertura/for info about open hours: www.natura.ra.it

MONUMENTI e PUNTI di INTERESSE

Zona Archeologica di Classe

Via Marabina | Tel. 0544.67705 | **Ingresso/admission € 2.00**

feriale: 9.00 - fino al tramonto/week-days: 9.00pm - until sunset | domenica: 9.00 - 14.00/Sunday: 9.00am - 2.00pm

Palazzo di Teodorico

Via di Roma | Tel. 0544.34424 | Temporaneamente chiuso/closed

Zona Dantesca Tomba di Dante, Quadraro di Braccioforte, Basilica di San Francesco

Via Dante Alighieri, 9 | Tel. 0544.30252

tutti i giorni: 9.30 - 18.30/ every day: 9.30am - 6.30pm

Basilica di San Giovanni Evangelista

Via Carducci | Tel. 0544.212640

feriale: 7.30 - 12.00 e 15.30 - 18.30/week-days: 7.30am 12.00am and 3.30pm - 6.30pm

Parco della Pace (mosaici contemporanei)

Via Marzabotto/Via Marconi | Tel. 0544.482815 | **Ingresso gratuito/free admission**

feriale e festivo dalle 7.00 alle 22.00/week-day and weekend time table: 7.00am - 10.00pm

Rocca Brancaleone

Via Rocca Brancaleone | Tel. 0544.36094 | **Ingresso gratuito/free admission**

feriale e festivo: 8.00 - 24.00/week-day and weekend time table: 8.00am - 12.00pm

Planetario

Viale Santi Baldini | Tel. 0544.62534

Intero/full admission € 5.00 - Ridotto/reduced admission € 2.00

tutti i martedì 21.00/on Tuesday: 9.00pm

Villa romana di Russi

Via Fiumazzo - Russi (Ra) | Tel. 0544.581357 | **Ingresso/admission € 2.00**

dal lunedì al sabato: 9.00 - fino ad un'ora prima del tramonto/from Monday to Saturday: 9.00am - an hour before sunset

domenica: 14.00 - fino ad un'ora prima del tramonto/Sunday: 2.00pm - an hour before sunset

le biglietterie chiudono 30 minuti prima dell'orario di chiusura/ticket offices close 30 minutes before closing time

Capanno Garibaldi

Via Baiona | Tel. 0544.212006 | **Ingresso gratuito/free admission**

fino al 30 giugno 9.30 - 12.30/14.30 - 17.30/up to 30 June 9.30am - 12.30am/2.30pm - 5.30pm

dal 1 luglio 14.30 - 19.30 chiuso il lunedì e la domenica mattina/from 1st July 2.30pm-7.30pm closed on Monday all day and Sunday morning



www.turismo.ravenna.it - turismo@comune.ra.it

I.A.T. RAVENNA - Via Salaria, 8
Tel. +39 0544.35404 - 35755

Feriale: 8.30 - 19.00 Festivo: 10.00 - 18.00
Dal 20/06 tutti i venerdì 8.30 - 23.00

tourist information
informations touristiques
informacion turistica
touristenauskunft



Regione Emilia-Romagna
**informazione
accoglienza turistica**

I.A.T. TEODORICO - Via delle Industrie, 14
Tel. +39 0544.451539

feriale e festivo: 9.30 - 12.30 e 15.00 - 18.00

I.A.T. CLASSE Via Romea sud, 266
Tel. +39 0544.473661

Feriale e festivo: 9.30 - 12.30 e 14.30 - 17.30

A Ravenna è disponibile la **CARTA BIANCA PER IL TURISTA DISABILE** che offre una serie di agevolazioni presso mostre, musei, monumenti, cinema, teatri, stadi e piscine, nel pieno rispetto della privacy, evitando di esibire il verbale di invalidità.

Info: Sap - Servizio di Aiuto Personale per disabili
Via Camillo Moriglia 8/a (RA)
Tel. 0544.482439 | Fax 0544.482139
e-mail: sap@comune.ra.it

NUMERI UTILI

TEMPO LIBERO

Mirabilandia

Aperta fino al 14 ottobre - Tel. 0544.561156

Terme di Punta Marina Terme

Tel. 0544.437222

CINEMA E TEATRI

Astoria Multisala: Tel. 0544.421026

Jolly.doc: Tel. 0544.471709 - 347.9156080

Giorno di chiusura mercoledì - feriale riposo

CinemaCity Multisala: Tel. 0544.500410

Teatro Alighieri: Via Mariani, 2 - Ravenna - Tel. 0544.249244

Teatro Rasi: Tel. 0544.30227 - risponde un'ora prima dello spettacolo

TRASPORTI

Trenitalia Call Center: 892021

Punto Bus: Tel. 0544.689900

Radio Taxi: Tel. 0544.33888

SERVIZI SANITARI

Pronto Soccorso Emergenza Sanitaria

e Pronto Soccorso Veterinario: Tel. 118

Guardia Medica: Tel. 800.244244

Ospedale Santa Maria delle Croci: Tel. 0544.285111

Ravenna Farmacie: Tel. 0544.289111

EMERGENZE

Polizia: Tel. 113

Carabinieri: Tel. 112

Vigili del fuoco: Tel. 115

Polizia Municipale: Tel. 0544.482999

Zona a traffico limitato controllata dalle telecamere.

Nel centro storico possono entrare solo le auto autorizzate; per le altre è prevista la multa. I turisti diretti alle strutture ricettive in ZTL sono autorizzati. Per informazioni contattare le reception degli hotel.



LEGENDA



MONUMENTI NELLA LISTA DEL PATRIMONIO MONDIALE DELL'UNESCO

1 BASILICA DI SAN VITALE	B2	5 CAPPELLA DI SANT'ANDREA	C4
2 MAUSOLEO DI GALLA PLACIDIA	C2	6 BASILICA DI SANT'APOLLINARE NUOVO	E4
3 BATTISTERO DEGLI ARIANI	D3	7 MAUSOLEO DI TEODORICO	F1
4 BATTISTERO DEGLI ORTODOSSI	C4	8 BASILICA DI SANT'APOLLINARE IN CLASSE	F6

BASILICHE E CHIESE

10 SANTA CROCE	C2	25 DUOMO	B4
11 SANTA MARIA MAGGIORE	C2	29 SAN FRANCESCO	D4
12 SANT'EUFEMIA	B3	34 SANT'AGATA MAGGIORE	D5
18 SAN GIOVANNI BATTISTA	D2	35 SAN GIOVANNI EVANGELISTA	E3
19 SPIRITO SANTO	D3	38 SANTA MARIA IN PORTO	E5
20 SANTA MARIA DEL SUFFRAGIO	C3		

ALTRI MONUMENTI, PARCHI ED EDIFICI PUBBLICI

9 MUSEO NAZIONALE	B2	32 BIBLIOTECA CLASSESE MUSEO DEL RISORGIMENTO	C5
13 DOMUS DEI TAPPETI DI PIETRA	B3	33 COMPLESSO DI SAN NICOLÓ	C5
14 SAN DOMENICO - URBAN CENTER	C3	36 PALAZZO DI TEODORICO	E4
15 MERCATO COPERTO	C3	37 TEATRO RASI	E4
16 TORRE CIVICA - SALA D'ATTORRE	C3	39 MAR - MUSEO D'ARTE DELLA CITTA' LOGGETTA LOMBARDESCA	E5
17 CASA DELLE MARIONETTE	D3	40 PLANETARIO - GIARDINI PUBBLICI	F5
21 PIAZZA DEL POPOLO MUNICIPIO - PREFETTURA	C3	41 ROCCA BRANCALEONE	E1
22 TEATRO ALIGHIERI	D3	42 PARCO DI TEODORICO	F1
23 CASA DEL MUTILATO - SALA DEI MOSAICI	C3	43 ALMAGIÁ	F3
24 PICCOLO MUSEO DELLE BAMBOLE	C4	44 PALAZZO DELLE ARTI E DELLO SPORT "DE ANDRE'"	F4
26 MUSEO ARCIVESCOVILE	B3	45 OSTELLO DELLA GIOVENTU'	B6
27 BIBLIOTECA ORIANI	C4	46 FONTANA ARDEA PURPUREA	F5
28 MUSEO DANTESCO E TOMBA DI DANTE	D4	47 PARCO DELLA PACE	A4
30 PALAZZO DELLA PROVINCIA	C4	48 PARCO ARCHEOLOGICO DI CLASSE	F6
31 SANTA MARIA DELLE CROCI	D4	49 GIARDINI SPEYER	E3





RAVENNA
 PATRIMONIO DELL'UMANITÀ




■ Zona a traffico limitato

S C A L A 0 100 200 300m



Comune di Ravenna



FONDAZIONE DEL
MONTE

1473